






# VECTOR® HE Series SINGLE TEMPERATURE



Kasutusjuhend autojuhile



		CARRIER TRANSCOLD INDUSTRIES SCS 810 route de Paris BP16 76120 BOOS - FRANCE R.C. ROUEN B 410 041 677			
Model :		Volts :			
Code :		Amps :			
Country of origin :		Refrigerant :			
Year :		Cycles :			
Serial number :		Charge Refr. :			
Unit weight (kg) :		Max. Serv. LP/HP :			

**A**

XXXXXXXXXX

**B**

	LWA	 UK CA EAC
XX	XdB	

**C**

# VECTOR® HE SINGLE TEMPERATURE

## KASUTUSJUHEND AUTOJUHILE

### SISUKORD

1. Sissejuhatus	2
2. Ohutus	2
3. Tuvastamine ja müratase	3
3.1. Andmesilt	3
3.2. Müratase	3
4. Ekraan	3
4.1. Ekraani tutvustus	3
5. Toiming	4
5.1. Käivitage seade	4
5.2. Seadme seiskamine	4
5.3. Keele valimine	4
5.4. Temperatuuri seadepunkti reguleerimine	5
5.5. Töörežiimi valimine	5
5.5.1. Pretrip	5
5.5.2. Diiselmootorirežiimilt ooterežiimile	6
5.5.3. Ooterežiimilt diislirežiimile	6
5.5.4. Start-stopp või pidevtöörežiim	7
5.5.5. Režiim CITY	7
5.6. Manuaalse sulatamise tsükli käivitamine	8
6. Seadme andmed	8
6.1. Seadme andmete kuvamine	8
6.1.1. Seadme andmete kirjeldus	9
6.2. Andmekuva lukustamine/vabastamine	9
6.3. Operaatoriteated	10
6.4. Tunniloendurite kuvamine	10
7. HÄIRE	11
7.1. Häirekuva	11
7.2. Häirete loend	11
8. Soovitus	13
8.1. Enne pealelaadimist	13
8.2. Laadimise ajal	13
8.3. Pärast laadimist	14
9. HOOLDUS	14
9.1. Sissejuhatus	14
9.2. Hoiatussiltide korrashoid	14
9.3. Hooldusgraafik	14
10. ATP heakskiit	15
11. Tugi	15



## 1. SISSEJUHATUS

Algne juhend koostati inglise keeles. Kasutusjuhend on mõeldud Carrier Transicoldi külmutusseadmete kasutajale. See sisaldab külmutusseadme igapäevase kasutamise põhisuuniseid, ohutusteavet, tõrgete põhjuste otsimise ja kõrvaldamise nõuandeid ning muud teavet, mis aitab teil kauba parimas võimalikus seisukorras kohale toimetada.

Lugege kasutusjuhend põhjalikult läbi ning otsige sellest teavet iga kord, kui teil tekib küsimusi Carrier Transicoldi seadme kasutamise kohta.

Külmutusseade on konstrueeritud viisil, et õige kasutamise ja hooldamise korral töötab see kaua ja tõrgeteta. Kasutusjuhendis ettenähtud kontrolltoimingud aitavad minimeerida sõidu ajal probleemide tekkimise ohtu. Lisaks aitab terviklik hooldusprogramm tagada seadme töökindluse. See aitab minimeerida käituskulusid, pikendada seadme tööiga ning parandada selle jõudlust.

Parima kvaliteedi ja töökindluse tagamiseks nõudke seadme hoolustööde tegijalt Carrier Transicoldi originaalvaruosade kasutamist.

Carrier Transicold tühistab oma tooteid pidevalt. Seepärast võidakse tehnilisi andmeid ette teatamata muuta.

## 2. OHUTUS

! Järgige alati järgmisi ohutusjuhiseid ja eeskirju.

### HOIATUS!

**MÕNED ÜKSUSED ON LAETUD MADALA GLOBAALSE SOOJENDAMISE POTENTSIAALIGA JAHUTUSAINEGA, MIS ON KERGESTISÜTTIV. VÄLTIDA KOKKUPUUEDT ÄÄRMUSLIKE TEMPERAATUURIDE VÕI LAHTISE TULEGA.**

**SELLELE SEADMELE ON PAIGALDATUD KÜLMUTUSAINE DETEKTORID. NEID EI TOHI MINGIL JUHUL LAHTI ÜHENDADA, EEMALDADA EGA TAKISTADA.**

### OHT!

**ELEKTRILÖÖGI VÄLTIMISEKS PEAB SEADME ELEKTRILINE KÄSITSEMINE, NÄITEKS OOTEREŽIIMIS VÕI VÕRGUREŽIIMIS, TOIMUMA KASUTUSJUHEMIS KIRJELDATUD VIISIL.**

**E & ECOOLI SEADMED TÖÖTAVAD VÄGA KÕRGE PINGE ALL. ÄRGE KUNAGI PROOVIGE SEADET AVADA EGA PARANDADA, KUNA SEE VÕIB PÕHJUSTADA SURMAVAID VIGASTUSI.**

### OHT!

**ÄRGE KASUTAGE SEADET KINNISES VENTILEERIMATA RUUMIS REŽIIMIS „ROAD“, KUNA SELLE KÄIGUS ERITUS HEITGAASE, MIS VÕIVAD PIKAAJALISEL KOKKUPUUTEL PÕHJUSTADA SURMA VÕI RASKEID VIGASTUSI.**

### ETTEVAATUST!

**MÕNED SEADMED VÕIVAD ELEKTRIKATKESTUSE KORRAL VÕI KUI SEE ON SEADISTATUD START-STOPP REŽIIMI AUTOMAATSelt TAASKÄIVITUDA .**

### HOIATUS!

**ÄRGE KUNAGI SEKKUGE SEADME TOIMIMISSE EGA EEMALDAGE OHUTUSELEMENTE VÕI -KLEEBISEID. SEADET PEAB HOOLDAMA VÕI PARANDAMA AINULT CARRIER TRANSICOLDI SERTIFITSEERITUD TEHNIK.**

### ETTEVAATUST!

**ÄRGE KUNAGI PUUDUTAGE ÜHTEGI PINDA SEADME KASUTAMISE AJAL EGA VAHETULT PÄRAST SEDA. TÕÖTEMPERAatuur VÕIB PÕHJUSTADA RASKEID KUUMA- JA KÜLMAPÕLETUSI.**

### ETTEVAATUST!

**ÄRGE PUUDUTAGE AURUSTI JA KONDENSERI RIBISID. NEED ON TERAVAD NING VÕIVAD PÕHJUSTADA TÕSISEID LÕIKEHAAVU.**

### ETTEVAATUST!

**SEADME TÖÖTAMISE AJAL HOIDKE OMA KÄED JA RIIETUS VENTILAATORITEST EEMAL, KUNA LIIKUVAD OSAD VÕIVAD PÕHJUSTADA LÕIKEHAAVU JA VIGASTUSI.**

### OHT!

**JÄTKE UKSED LAADIMISE AJAL AVATUKS JA VEENDUGE USTE SULGEMISEL, ET KÜLMKAMBRIS EI OLE KEDAGI.**

### HOIATUS!

**SEE SEADE TEKITAB VALJU MÜRA. ÄRGE VIIBIGE SEADME LÄHEDALE SELLE TÖÖTAMISE AJAL.**



### 3. TUVASTAMINE JA MÜRATASE

#### 3.1. ANDMESILT

Iga seadme raamil on seadet identifitseeriv andmesilt (A). Andmesildil on seadme täielik mudelinumber, seerianumber (B) ja muu teave (kleebiste asukoha leiata juhendi kaanelt).

**!** Probleemi tekkimisel märkige enne abi otsimist seadme andmesildilt üles seadme mudel ja seerianumber.

**Tehnikuga ühendust võtmisel vajab ta seda teavet teie abistamiseks.**

#### 3.2. MÜRATASE

**+** Müratase on märgitud ka seadme külge kinnitatud kleebisele (C) (kleebise asukoha kohta vt kasutusjuhise kaanelt).

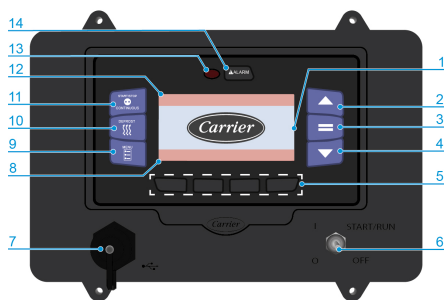
Külmutusseade	Maksimaalne müra- ravõimsustase $L_{WA}(dB)$
VECTOR® HE 17	96
VECTOR® HE 17 CITY	94.5
VECTOR® HE 17 SILENT	94.5

Külmutusseade	Maksimaalne müra- ravõimsustase $L_{WA}(dB)$
VECTOR® HE 19	100
VECTOR® HE 19 CITY	98
VECTOR® HE 19 SILENT	98
VECTOR® HE 19 E	87

### 4. EKRAAN

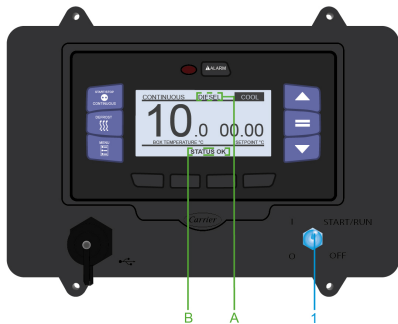
#### 4.1. EKRAANI TUTVUSTUS



- LCD-ekraan
- ÜLES-noolenupp (▲)
- Sisestusnupp ENTER
- ALLA-noolenupp (▼)
- Ekraaninupud
- Käivitamise / väljalülitamise lüliti
- USB-port
- Sõnumikeskuse kuva
- Menüünupp
- Nupp MANUAL DEFROST (Käsitsi sulatamine)
- Start/stopp - pideva töö režiimi nupp
- Olekuriba kuva
- Häire LED
- Häireklahv

## 5. TOIMING

### 5.1. KÄIVITAGE SEADE



1. Seadke käivitamise / töö seiskamise lüliti **START/RUN-OFF** asendisse START/RUN.
2. Süsteem kuvab käivitumisel Carrier Transcoldi logo ja seejärel vahekuva, millel kambri temperatuur on märgitud suurte numbritega vasakul küljel ja seadepunkt väiksemate numbritega paremal küljel.
3. Kui ükski häire pole aktiivne, hakkab seade kasutama kehtivaid mikroprotsessori seadeid.

Olekuriibale (A) peab olema kuvatud **DIESEL** või **ELECTRIC**.

Sõnumikeskuses kuvatakse tekst „STATUS OK“ (B).

**i** Kui mõni häire on aktiivne, kuvatakse sõnumikeskuses häiresõnum ja häire LED-märgutuli vilgub kaks korda sekundis.

4. Pärast summeri peatumist käivitub seade automaatselt.

**⚠** Mingil juhul ei tohi mootori käivitamisel kasutada eetrit või mõnda muud käivitusabi.

### 5.2. SEADME SEISKAMINE



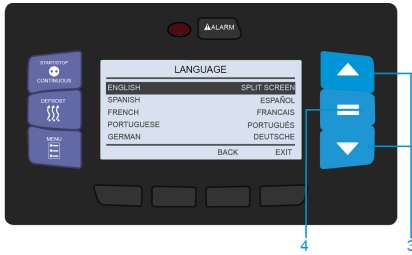
1. Seadke käivitamise / töö seiskamise lüliti **START/RUN-OFF** asendisse OFF.
2. Seade lülitub välja kohe, kui süsteem on seiskamisjärjestuse lõpetanud.
3. LCD-ekraan kustub 1 minuti ja 30 sekundi pärast.

**⚙** Tingituna sisemisest andmetöötlustest: Kui seate käivitus-seiskamisüliti START/RUN-OFF asendisse OFF ja siis tagasi asendisse START/RUN, tekib ekraani välja- ja uuesti sisselülitumise vahel 4 kuni 50 sekundi pikkune viivitus.

### 5.3. KEELE VALIMINE



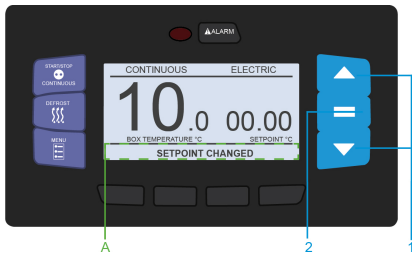
1. Vajutage nuppu **MENU**, kuni sõnumikeskuses (A) kuvatakse soovitud menüü.
2. Selle kuvamisel vajutage ekraaninuppu „LANGUAGE“.



3. Soovitud keele muutmiseks vajutage nuppu ▲ või ▼.
4. Kui kuvatakse soovitud keel, vajutage selle aktiveerimiseks sisestusnuppu **ENTER**.

Kuvatakse teade „LANGUAGE CHANGED“ (keel muudetud).

#### 5.4. TEMPERAATUURI SEADEPUNKTI REGULEERIMINE



##### Kui on kuvatud praegune seadepunkt:

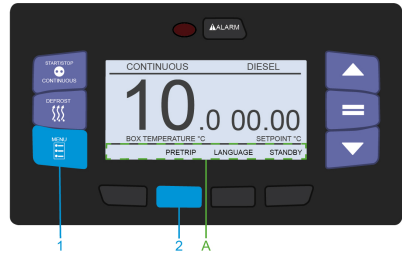
1. temperatuuri seadepunkti suurendamiseks vajutage pikalt nuppu ▲, vähendamiseks nuppu ▼.
2. Kui jõuate soovitud seadepunktini, vajutage selle salvestamiseks sisestusnuppu **ENTER**.

Sõnumikeskuses (A) kuvatakse tekst „SET POINT CHANGED“ (Seadepunkt muudetud).

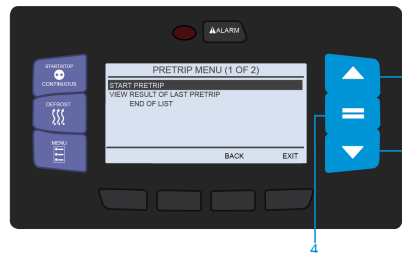
- i** Kui sisestusnuppu **ENTER** ei vajutata, hakkab uus seadepunkt vilkuma, punane LED-märgutuli vilgub. Taastub eelnev seadepunkt.

#### 5.5. TÕÕREŽIIMI VALIMINE

##### 5.5.1. PRETRIP



1. Vajutage nuppu **MENU**, kuni sõnumikeskuses (A) kuvatakse soovitud menüü.
2. Kui ekraaninupp PRETRIP on kuvatud, vajutage seda.



3. Kui jõuate menüüsse „PRETRIP“, kasutage nuppe ▲ või ▼, et tõsta esile suvand „START PRETRIP“, seejärel vajutage sisestusnuppu **ENTER**.

- i** Reisieelse tsükli mis tahes ajal lõpetamiseks vajutage ekraaninuppu **STOP PRETRIP**.

4. Ekraanile kuvatakse Pretrip olekukuva, mis sisaldab reisieelse tsükli tüüpi (jahutus või soojendus), ümbritseva õhu temperatuuri, katse numbrit, edenemisriba ja edenemist %-des.
5. Kui reisieelne tsükkel on lõppenud, kuvatakse reisieelse tsükli kokkuvõtte, mis jääb kuvatuks kuni mõne nupu vajutamiseni.
6. Kui reisieelse tsükli ajal ilmnes häire, muutub aktiivseks ekraaninupp View Alarms (kuva häired).

## 5.5.2. DIISELMOOTORIREŽIIMILT OOTEREŽIIMILE

### 5.5.2.1. OOTEREŽIIMI SUUNISTE DIAGRAMM

Tööpinge	Kaitse	Standardne pikendusjuhe
400 / 3 / 50Hz	32 A	H.07.RNF 6 mm <sup>2</sup>

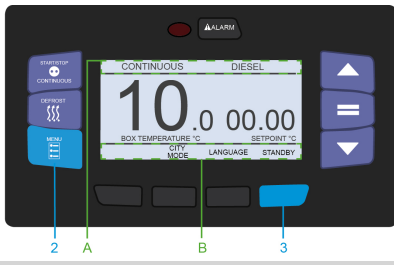
### 5.5.2.2. SISSEJUHATUS

⚠ Seadme ohutuks ja töökindlaks ooterežiimil kasutamiseks tuleb järgida alltoodud juhiseid.

- Enne seadme toitevõrguga ühendamist või sellest lahutamist kontrollige ALATI ekraanil, et seade oleks **OFF (O)** (välja lülitatud).
- Seadme ühendusjuhtmel peab olema maandus. Juhe peab olema ühendatud maaga.
- 400 V toiteallika korral PEAB seade **OLEMA ÜHENDATUD** kõrgtundliku (30 mA) diferentsiaalvoolukaitsmega.
- 400 V toitega seadmel tohivad töid teha ainult volitatud isikud.

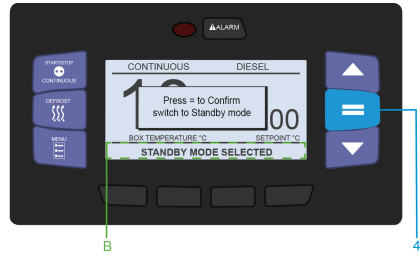
⚠ Nende juhiste järgimise eest vastutab seadme kasutaja.

### 5.5.2.3. TOIMING



**i** Kui olekuribal (A) kuvatakse tekst „DIESEL“ (diiselmootorirežiim) ja soovite lülitada ooterežiimile (STANDBY), siis veenduge, et väline toite kaitselüliti oleks asendis OFF, ning ühendage kaabel seadme pistikupesaga.

- Lülitage väline kaitselüliti sisse (ON).
- Vajutage nuppu **MENU**, kuni sõnumikeskuses (B) kuvatakse ooterežiimi (STANDBY) nupp.
- Kui ekraaninupp STANDBY on kuvatud, vajutage seda.



- Kuvatakse hüpikaken, mis palub teil oma valiku kinnitada, kinnitamiseks ja seadme lülitamiseks elektrirežiimi vajutage sisestusnuppu **ENTER**.

Seade seisub ja sõnumikeskuses (B) kuvatakse tekst „STANDBY SELECTED“.

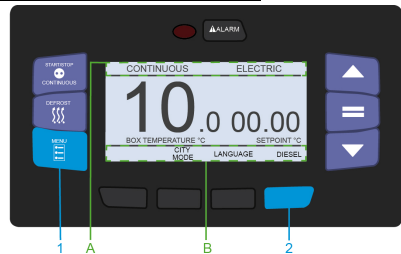
- Seade käivitub uuesti. Olekuribale kuvatakse tekst „ELECTRIC“ (A).

Olekuribale (A) kuvatakse „ELECTRIC“.

Sõnumikeskuses (B) kuvatakse tekst „STANDBY MODE ENTERED“ (Ooterežiim aktiveeritud).

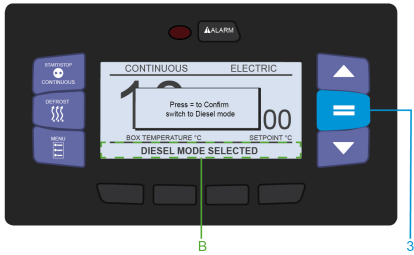
Seade töötab nüüd elektrisüsteemi toitel.

### 5.5.3. OOTEREŽIIMILT DIISLIREŽIIMILE



- Kui olekuribal (A) kuvatakse tekst „ELECTRIC“ ja soovite lülitada diiselmootorirežiimile (DIESEL MODE), vajutage nuppu **MENU**, kuni sõnumikeskuses kuvatakse ekraaninupp DIESEL.
- Kui ekraaninupp DIESEL on kuvatud, vajutage seda.





3. Kuvatakse hüpikaken, mis palub teil oma valiku kinnitada, kinnitamiseks ja seadme lülitamiseks diisirežiimi vajutage sisestusnuppu **ENTER**.

Seade seisub ja sõnumikeskuses (B) kuvatakse tekst „DIESEL SELECTED“.

4. Seade käivitub uuesti.

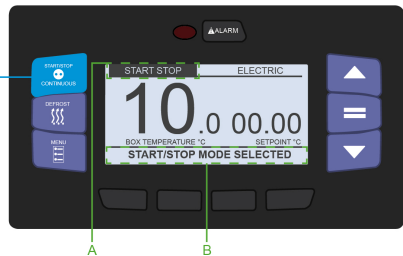
Olekuribale (A) kuvatakse „DIESEL“.

Sõnumikeskuses (B) kuvatakse tekst „DIESEL MODE ENTERED“ (Diiselmootorirežiim aktiveeritud).

Seade töötab nüüd diiselmootorirežiimil.

**i** Kui ooterežiimi toitekaabel on ühendatud ja seda pole enam tarvis, siis veenduge, et väline toite kaitselüliti on asendis Väljas, ning eemaldage kaabel seadme pistikupesast.

#### 5.5.4. START-STOPP VÕI PIDEVTOÖREŽIIM



1. Kahe töörežiimi vahetamiseks vajutage nuppu **START/STOP-CONTINUOUS**.

Olekuribale (A) kuvatakse „START/STOP“ või „CONTINUOUS“.

Sõnumikeskuses (B) kuvatakse tekst „START/STOP MODE SELECTED“ (start-stopporežiim valitud) või „CONTINUOUS RUN MODE SELECTED“ (pidevtöörežiim valitud).

#### 5.5.5. REŽIIM CITY

**⚠** See jaotis ei kehti järgnevale: VECTOR® HE SINGLE TEMPERATUREVECTOR® HE 19 MT E.

- VECTOR® HE SINGLE TEMPERATUREVECTOR® HE 19 MTCITY standardvariandi tarmisel on aktiveeritud režiim CITY.
- CITY režiim võimaldab kasutada seadet madala mürataseme juures (60 dB), madalatel mootori pööretel ja elektrirežiimil.
- Režiimi CITY sisse- või väljalülitamine toimub kasutaja enda vastutusel.

##### 5.5.5.1. REŽIIMI CITY KONFIGURATSIOONID

Režiimil CITY on 3 erinevat konfiguratsiooni:

###### • Automaatrežiim (tehase seaded)

- Seade väljub automaatselt režiimist CITY ja hakkab töötama standardrežiimil (mootori kiire töö), kui lahtri T<sup>+</sup> näit ületab delta temperatuuri, mis on määratud sättepunkti lähedal, et kaupu kaitsta.

###### • Manuaalrežiim

- Lubage/keelake funktsioon CITY käsitsi vastavalt oma vajadusele.

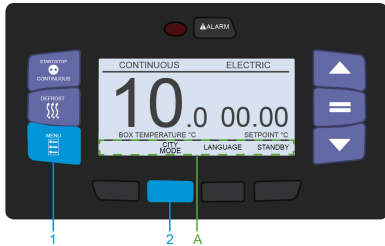
###### • Taimeri režiim

- Selles režiimis on funktsioon CITY aktiivne üksnes kindla ajavahemiku vältel. Ajavahemiku möödudes lülitub seade standardrežiimile.

**💡** Automaat- või taimeri režiimi konfiguratsiooni valimiseks tuleb siseneda laiendatud režiimi. Režiimi CITY konfiguratsiooni muutmiseks pöörduge oma hoolduskeskuse poole.



### 5.5.5.2. REŽIIMI CITY LUBAMINE/KEELAMINE



1. Vajutage nuppu **MENÜÜ** kuni sõnumikeskuses (A) kuvatakse soovitud menüü.
2. Kuvamisel vajutage ekraaninuppu **CITY MODE**.

Kuvatakse "CITY PIEK REŽIIMI SUNNITUD SISSELÜLITUS kasutaja poolt", kui seade läheb režiimist STANDARD üle režiimile CITY.

Kuvatakse "CITY PIEK REŽIIMI SUNNITUD VÄLJALÜLITUS kasutaja poolt", kui seade läheb režiimist CITY üle režiimile STANDARD.

**!** Taimerrežiimis (TIMER) või temperatuurist tingitud deaktiveerimise korral lülitub seade automaatselt režiimilt STANDARD režiimile CITY või režiimilt CITY režiimile STANDARD.

Kuvatakse alljärgnevat tead:

Kuvatakse „Üleminek CITY PIEK REŽIIMILE parameetri sätete põhjal“, kui seade läheb režiimist STANDARD üle režiimile CITY.

Kuvatakse „Üleminek REŽIIMILE STANDARD parameetri sätete põhjal“, kui seade läheb režiimilt CITY üle režiimile STANDARD.

**i** CITY režiimis töötamise korral kuvatakse teade "STATUS OK - CITY MODE".

STANDARD režiimis töötamise korral kuvatakse teade "STATUS OK".

### 5.6. MANUAALSE SULATAMISE TSÜKLI KÄIVITAMINE

**i** Sulatustsükli alustamiseks peab kambri temperatuur olema alla 7,2 °C (45 °F). Kui see pole nii, kuvatakse teade „CANNOT START DEFROST CYCLE“ (sulatustsükliit ei saa käivitada).



1. Vajutage nuppu **MANUAL DEFROST**.

Sõnumikeskuses (A) kuvatakse tekst „DEFROST CYCLE STARTED“ (sulatustsükkel käivitatud).

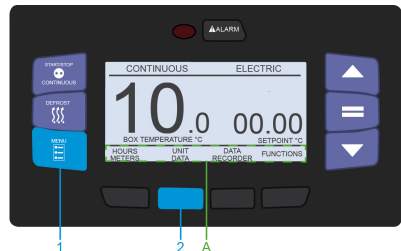
Olekuribal (B) ja kambri temperatuurinäidu asemel kuvatakse „DEFROST“ (sulatamine).

**i** Sulatustsükli lõppedes kuvatakse max 10 minutiks tekst „POST DEFROST“ (järelsulatus).

## 6. SEADME ANDMED

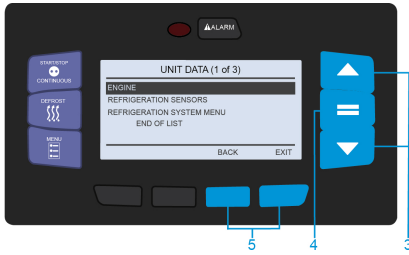
### 6.1. SEADME ANDMETE KUVAMINE

**i** Seadme andmete menüüs (Unit Data) saab kasutaja vaadata seadme tööandmete väärtusi (kütuse tase, akupinge jne).



1. Vajutage nuppu **MENU**, kuni sõnumikeskuses (A) kuvatakse soovitud menüü.
2. Seejärel vajutage ekraaninuppu „UNIT DATA“.





3. Soovitud andmete esile tõstmiseks vajutage nuppu ▲ või ▼.
4. Vajutage sisestusnuppu ENTER, et avada esile tõstetud andmed.
5. Vajutage tagasilükkumise ekraaninuppu „BACK“, et liikuda eelnevale kuvale, või ekraaninuppu „EXIT“, et liikuda vaikekuvale.

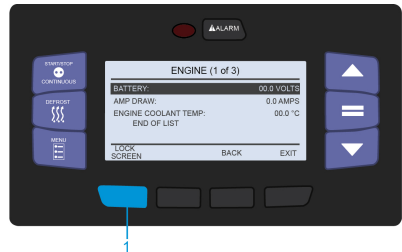
- juherežiimist on juurdepääsetavad ainult 3 jaotist
- Seadme kõikide andmete vaatamiseks tuleb siseneda laiendatud režiimi

### 6.1.1. SEADME ANDMETE KIRJELDUS

Juhi juurdepääsurežiim	
ANDMED	KIRJELDUS
FUEL LEVEL (kütusetase)	kütuse % paagis (kui paigaldatud ja konfigureeritud on valikuline kütusetaseme andur)
BATTERY (aku)	Aku pinge
AMP DRAW (DC) (laadimise tugevus - amprites)	Aku laadimise ja tühjaklaadimise amprid
ENGINE COOLANT TEMP (mootori jahutusvedeliku temperatuur)	Mootori jahutusvedeliku temperatuur
AMBIENT AIR TEMP (ümbriseva õhu temperatuur)	Ümbriseva õhu temperatuur (kondensaatorisse sisenev õhk)
RETURN AIR TEMP (tagastatava õhu temperatuur)	Tagastatava õhu temperatuur (aurustisse sisenev õhk)
SUPPLY AIR TEMP (aurustist väljuva õhu temperatuur)	Aurustist väljuva õhu temperatuur
DELTA-T	Aurustist väljuva õhu temperatuur miinus aurustisse siseneva õhu temperatuur (negatiivne väärtus märgib jahutamist ja positiivne soojendamist)
DEFROST TERM TEMP (Sulatuselõpetamise temperatuur)	Sulatuselõpetamise temperatuur
SUCTION PRESSURE (imirohk)	Kompressori imirohk

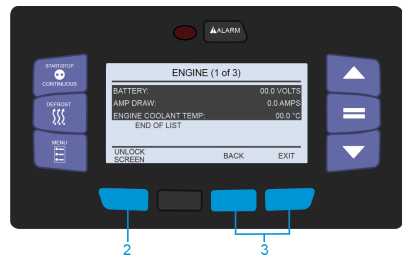
### 6.2. ANDMEKUVA LUKUSTAMINE/VABASTAMINE

- See funktsioon võimaldab kasutajal hoida soovitud andmekuva vaikekuvana seni, kuni see vabastatakse (et ekraan ei naaseks ooteajal temperatuuri vaikekuvale)



1. Kui kuvatakse soovitud andmed, vajutage nuppu „LOCK SCREEN“ (lukusta kuva).

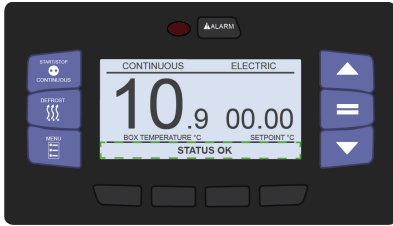
Kuva lukustamise valiku kinnitamiseks märgistatakse kõik andmed. Valitud andmed jäävad ekraanile seni, kuni kuva lukustus avatakse.



2. Ekraanilukustuse avamiseks vajutage ekraaninuppu „UNLOCK SCREEN“ (ava ekraani lukustus).
3. Eelmisele kuvale naasmiseks vajutage ekraaninuppu „BACK“ või vaikekuvale naasmiseks ekraaninuppu „EXIT“.



### 6.3. OPERAATORITEATED



**„STATUS OK,** (normaalelek) - enamik ajast kuvatakse sõnumikeskuses seda või mõnda muud kasutaja määratud sõnumit.

Kui ilmneb probleem või muutub režiim, võidakse kuvada üks järgnevatest sõnumitest.

**“CHECK AT NEXT SERVICE INTERVAL”** (kontroll järgmisel hooldusel) kuvatakse, kui on olemas aktiivne süsteemi mitte-väljalülitav häire (häire tingimused on olemas, kuid need pole piisavalt kaalu- kad, et külmusseadet välja lülitada). Neid häireid saab vaadata, kui vajutada Häire klahvi. Sõnum kustub ise, kui tingimus parandatakse.

**“DOOR OPEN”** (uks lahti) kuvatakse, kui paigaldatud on valikuline ükselüliti, mis on konfigureeritud juhti teavitama, kui uks on avatud või pole suletud piisavalt tihedalt.

**“LOSS OF COMMUNICATIONS”** (side katkestus) kuvatakse kui ilmneb probleem ühe või mitme mooduli ja ekraanimooduli vahelises juhtmestikis.

**“CHECK FUEL LEVEL”** (kontrollige kütusetaset) kuvatakse, kui paaki on paigaldatud valikuline kütusetaseme andur, tase on madal ja tarvis on lisada kütust.

**“DOOR OPEN - LOW SPEED või REMOTE SWITCH # OPEN - LOWSPEED”** (uks lahti - madal kiirus või kauglüliti # avatud - madal kiirus) kuvatakse, kui paigaldatud on valikuline ukse- või kauglüliti, mis on konfigureeritud käitama mootorit madalal kiirusel, kui külmuskambri uks on avatud või kauglüliti on aktiveeritud.

**“SLEEP MODE, OFF / ON TO WAKE”** (puhkerežiim, väljas / aktiveerimine ärkamisel) kuvatakse, kui seade on puhkerežiimis ja mootor on välja lülitatud.

**“SLEEP WARNING NO TEMP CONTROL”** (puhkerežiimi hoiatus, temperatuuri juhtimine puudub) kuvatakse, kui külmusseade töötab puhkerežiimi ajal.

**“TECHNICIAN RESET REQUIRED”** (nõutav tehniku lähtestus) kuvatakse, kui viimase kahe tunni jooksul on kolm korda aktiveerunud häire „mootoriõli rõhk madal“ või „jahutusvedeliku temperatuur kõrge“ ja seade on lukustunud. Seade tuleb tuua hooldamiseks Carrier Transicoldi teeninduskeskusesse.

**“BATTERY VOLTAGE TOO LOW”** (aku voltaaži tase liiga madal) kuvatakse, kui seadme aku pinge on liiga madal, et seade saaks käivituda või töötada.

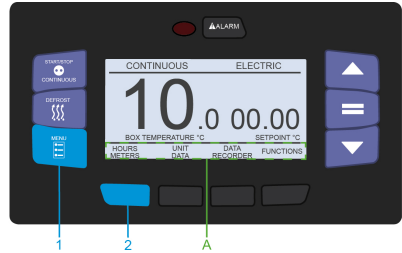
**“UNIT SHUTDOWN - DOOR OPEN või REMOTE SWITCH #”** (seadme väljalülitamine - uks avatud või kauglüliti #) kuvatakse, kui paigaldatud on valikuline ukse- või kauglüliti, mis on konfigureeritud seadet välja lülitama, kui külmuskambri uks on avatud või kauglüliti on aktiveeritud.

**“UNIT SHUTDOWN - SEE ALARM LIST”** (seadme välja lülitamine – vt häirete loendit) kuvatakse, kui seade ohutuse kaalutusel välja lülitub. Häireklahvi vajutamisel kuvatakse sõnumikeskusesse aktiivsed häired.

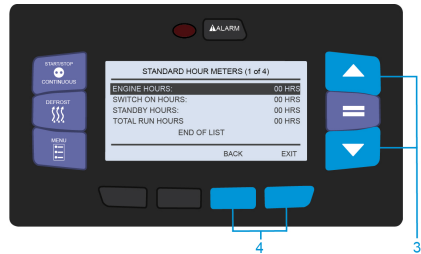
**“HOIATUS! Kuvatakse NO TEMP CONTROL (temperatuuri juhtimine puudub):**

- i** • kui süsteem ei tööta täie jõudlusega ja temperatuuri juhtimise häire on aktiivne VÕI
- mõlemad temperatuurandurid on rikkis, kambri on külmutusseadepunkt ja kambri töötab ainult jahutusrežiimis

### 6.4. TUNNILOENDURITE KUVAMINE



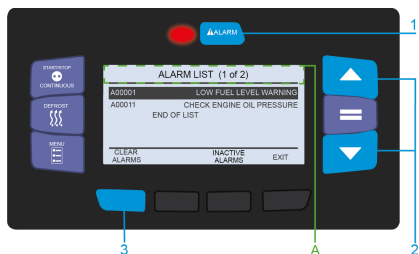
1. Vajutage nuppu **MENU**, kuni sõnumikeskuses (A) kuvatakse soovitud menüü.
2. Seejärel vajutage ekraaninuppu „**HOOR METERS**“.



3. Soovitud tunniloenduri esile tõstmiseks vajutage nuppu **▲** või **▼**.
4. Vajutage tagasilükkumise ekraaninuppu „**BACK**“, et liikuda eelnevale kuvale, või ekraaninuppu „**EXIT**“, et liikuda vaikekuvale.

## 7. HÄIRE

### 7.1. HÄIREKUVA



Kui ilmneb häire, süttib häire LED-märgutuli.

1. Häireloendi kuvamiseks vajutage nuppu **ALARM**.

Kuvatakse aktiivse häire number, millele eelneb täht „A“ (aktiivne häire) (A). Viimasena ilmnenuid häire kuvatakse esimesena jne.

2. Häireloendis kerimiseks vajutage nuppu ▲ või ▼.
3. Häirete loendi tühjendamiseks (kui see on võimalik) vajutage nuppu „CLEAR ALARMS“ (kustuta häired).

Kui tingimused on täidetud, kuvatakse teade „ACTIVE ALARMS CLEARED“ (aktiivsed häired kustutatud) ja punane LED-tuli kustub.

**i** Süsteemi on võimalik konfigurereida ka selliselt, et kuvatakse häire kirjeldus, millele järgneb häire number.

### 7.2. HÄIRETE LOEND

**i** See häireloend ei ole ammendav.

Kui esineb mõni muu häire, võtke esimesel võimalusel ühendust CARRIER TRANSCOLDI hoolduskeskusega.

#### HÄIRE TÕSIDUS

























<b>i</b>	Seade võib töötada riskivabalt. Hooldamiseks pöörduge hoolduskeskusesse.
<b>⚠</b>	Veok võib edasi sõita, kuid seade lülitub automaatselt välja (OFF). Sõitke süsteemi töö kontrollimiseks hoolduskeskusesse.
<b>!</b>	Seisake veok viivitamatult. Seade ei tohi töötada. Helistage hoolduskeskusesse.









#### HÄIREOLEKU LÜHEND

LÜHEND	STATUS
<b>ALO</b>	Ainult häire.
<b>SAL</b>	Seiskamishäire.
<b>SALCY</b>	Seiskamishäire, kui on konfigureeritud „Jah“.

Raskusaste	Alarm	Kirjeldus	Olek
<b>i</b>	1	LOW FUEL LEVEL WARNING (madala kütusetaseme hoiatus)	<b>ALO</b>
<b>!</b>	11	CHECK ENGINE OIL PRESSURE (kontrollige mootori õilirõhku)	<b>SAL</b>
<b>!</b>	12	HIGH COOLANT TEMPERATURE (jahutusvedeliku kõrge temperatuur)	<b>SAL</b>
<b>!</b>	13	HIGH DISCHARGE PRESSURE (kõrge väljalaskerõhk)	<b>SAL</b>
<b>!</b>	14	HIGH A/C AMPS (vahelduvvoolu suur voolutugevus)	<b>SAL</b>
<b>!</b>	15	BATTERY VOLTAGE TOO HIGH (akupinge liiga kõrge)	<b>SAL</b>
<b>⚠</b>	16	BATTERY VOLTAGE TOO LOW (akupinge liiga madal)	<b>SAL</b>
<b>!</b>	17	HIGH COMP DISCHARGE TEMP (kompresori kõrge väljalasketemperatuur)	<b>SAL</b>
<b>!</b>	18	LOW REFRIGERANT PRESSURE (külmamine madal rõhk)	<b>SAL</b>
<b>i</b>	19	LOW FUEL SHUTDOWN (seiskumine väikese kütusekoguse tõttu)	<b>SAL</b>
<b>!</b>	20	MAXIMUM COMPRESSOR ALARMS (kompresori maksimumalised häired)	<b>SAL</b>
<b>!</b>	21	TECHNICIAN RESET REQUIRED (vajalik on lähtestamine tehniku poolt)	<b>SAL</b>
<b>!</b>	27	HIGH SUCTION PRESSURE (kõrge imirõhk)	<b>SAL</b>
<b>!</b>	28	CHECK REFRIGERATION SYSTEM (kontrollige külmatusüsteemi)	<b>SAL</b>
<b>⚠</b>	30	FAILED TO RUN MINIMUM TIME (ei saavutanud minimaalset tööaega)	<b>SAL</b>



	31	FAILED TO START - AUTO MODE (automaatrežimis käivitamine nurjus)	SAL
	34	ENGINE FAILED TO STOP (mootori seiskamine nurjus)	ALO
	35	CHECK STARTER CIRCUIT (kontrollige starteri ahelat)	SAL
	36	CHECK COOLANT TEMPERATURE (kontrollige jahutusvedeliku temperatuuri)	ALO
	37	CHECK LOW SPEED RPM (kontrollige mootori madalaid pöördeid)	ALO
	38	CHECK HIGH SPEED RPM (kontrollige mootori kiireid pöördeid)	ALO
	39	CHECK ENGINE RPM (kontrollige mootori pöörlemiskiirust)	SALCY
	40	CHECK ENGINE PREHEAT CIRCUIT (kontrollige mootori eelsoojenduse ahelat)	ALO
	41	ENGINE STALLED (mootor seiskunud)	SAL
	51	ALTERNATOR (BATTERY CHARGER) NOT CHARGING (generaator ei lae)	SAL
	53	BOX TEMP OUT-OF-RANGE (külmkambriga temperatuur väljaspool vahemikku)	SALCY
	54	DEFROST NOT COMPLETE (sulatus pole lõppenud)	ALO
	55	CHECK DEFROST AIR SWITCH (kontrollige sulatusõhu lüliti)	ALO
	61	DOOR OPEN (uks avatud)	ALO
	66	CHECK EVAP SENSOR GROUP (kontrollige aurustusseadme andurigruppi)	ALO
	73	NO POWER - CHECK POWER CORD (elektritoide puudub, kontrollige toitejuhet)	SAL
	76	CONDENSER MOTOR OVERHEATED (kondensaatormootor üle kuumenenud)	SAL
	77	EVAP MOTOR OVERHEATED (aurusti mootor üle kuumenenud)	SAL
	100	GENERATOR FAULT (generaatori rike)	SAL
	121	CHECK AMBIENT AIR SENSOR (kontrollige ümbritseva õhu andurit)	ALO
	122	CHECK RETURN AIR SENSOR (kontrollige tagastusõhu andurit)	ALO
	123	CHECK SUPPLY AIR SENSOR (kontrollige sissepuhkeõhu andurit)	ALO
	223	ENGINE MAINTENANCE DUE (mootori hoolduse aeg saabunud)	ALO
	224	STANDBY MAINTENANCE DUE (ooterežiimi hoolduse aeg saabunud)	ALO

	225	GENERAL MAINTENANCE DUE (üldise hoolduse aeg saabunud)	ALO
	2000	UPDATE SOFTWARE (värskendage tarkvara)	SAL
	2006	STARTER OUTPUT FAIL (starteri väljundi rike)	SAL
	21100	NO COMM FROM ANY BOARD TO MAIN MICRO (puudub side kõikide plokkide ja peamise mikroprotsessori vahel)	SAL
	26100	NO COMM FROM MICRO TO ENCU (puudub side mikro ja ENCU vahel)	SAL
	26105	ENGINE OVERRUN ENCU (mootori edasitötamine, ENCU)	SAL
	26109	ACTUATOR ABNORMAL ENCU (täiturseade ebanormaalne, ENCU)	SAL
	26110	ENGINE SPEED SENSOR ABNORMAL (mootori pöörlemiskiiruse andur ebanormaalne)	SAL



## 8. SOOVITUS

### 8.1. ENNE PEALELAADIMIST



**SULATAMINE** Sulatage transpordikülmutusseade nõuetekohaselt.

**PUHASTAGE SEADMED** Eriti seestpoolt: seinad, lagi ja põrand.

! Seadme pesemisel ÄRGE suunake kõrgsurvega vett nahale.

ÄRGE pihustage vett elektridetallidele.

! Madala globaalse soojendamise potentsiaaliga jahutusainega laetavad seadmed on varustatud jahutusaine detektoritega, mis asuvad aurusti osas (need detektorid on märgitud kleebistega). Pöörake puhastamisel erilist tähelepanu nende elektrilistele detektoritele, ÄRGE piserdage nende peale vett.

Külmkambrī sisemuse pesemisel ÄRGE pihustage pesuvahendit ventilaatorile.

**OSALINE LAADIMINE** Kasutage liikuvaid vaheseinu, et piirata kambri suurust osalise täitmise korral.

**RIBAKARDINAD** Külma õhu väljavoolu piiramiseks kasutage ribakardinaid ja veenduge, et need ei oleks liiga vanad ning ulatuksid nagu ette nähtud kuni põrandani.



**KORPUSE EELJAHUTAMINE** Võimaluse korral eeljahutage korpus müra ja CO<sub>2</sub> emissiooni vähendamiseks ooterežiimis. Ärge jätke sõidukit eeljahutuse ajal järelevalveta.

**KAUPADE TEMPERatuur** Kaubad peavad enne laadimist olema nõuetekohasel temperatuuril.

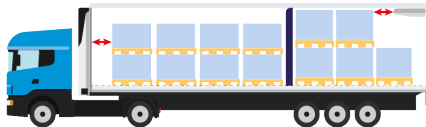
### 8.2. LAADIMISE AJAL



**NÕUETEKOHASE TEMPERAATUURI JÄRGIMINE** Õige temperatuuri säilitamiseks tuleb tooteid alati laadida jahutatud laadimisplatvormilt. Seadeväärtus ei pea olema -26 °C, kui vajalik on ainult -18 °C.

**ERALDI KAUBAD** Ärge ladustage külmutatud kaupa ja kuivaineid samasse kambrisse. Teist kambrit ei saa hügieenilistel põhjustel esimese kambri ventilaatoriga jahutada.

**TEMPERAATUURI JUHTIMINE** Et tagada toote õige laadimistemperatuur, mõõtko kaupade temperatuuri nõuetele vastava varustusega. Ärge blokeerige aurusti laaditud kaupadega. Veenduge, et õhuringlus ei ole takistatud. Kaubaaluste nõuetekohane suunamine võimaldab õhuvoolul ulatuda koorma kohale, läbi selle ja selle alla. Ärge laadige täis kuni laeni, see põhjustab õhuvooluringluse lühenemist.



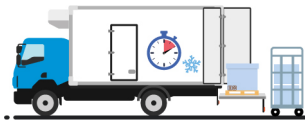
**DETEKTORI VABANA HOIDMINE** Madala globaalse soojendamise potentsiaaliga jahutusainega laetavad seadmed on varustatud jahutusaine detektoritega, mis asuvad aurusti osas (need detektorid on märgitud kleebistega). Pöörake nende detektoritele erilist tähelepanu. Nende juurdepääs ei tohi kunagi olla blokeeritud. Tagage piisav õhuvool nende detektoriteni (vähemalt 10 cm vahe seadme tagapaneeli ja koorma vahel).

### 8.3. PÄRAST LAADIMIST



**LÜLITAGE SEADE USTE AVAMISEL VÄLJA** Külm õhk on raskem kui kuum õhk. Ilma kardinateta uste avamine tõmbab sisse soojema õhu, mis asendab jahedama õhku. Seadme kasutamine avatud ustega võib põhjustada jäätumist ja suurendada energiatarbimist. Carrier pakub ka ukseüliliteid seadme automaatselt väljalülitamiseks kaubiku laadimisel, mis vähendab sooja õhu tungimist kambrisse.

**HOIDKE UKSED SULETUNA** Hoidke ukсед suletuna nii kaua kui võimalik.



**OOTEAEG** Minimeerige ooteaeg, mille jooksul kaubad asuvad laadimisdokis.



**PARKIMINE** Parkige sõiduk varjulisse kohta. Ärge jätke sõidukit üle 10% kaldenurgaga nõlvale pikemaks ajaks seisma, kuna vastasel juhul halveneb vee äravool.

**SEADME HOIULEPANEK** Pikaajalise seiskamise korral avage külmkambrī ukсед ja sektsioonid. Seadet tuleb käivitada vähemalt kord kuus.

**ÕHU UUENDAMINE** Madala globaalse soojendamise potentsiaaliga jahutusainega laetavad seadmed peavad kord kuus vähemalt ühe tunni töötama nii, et külmkambrī ja sektsioonide ukсед on avatud.

## 9. HOOLDUS

### 9.1. SISSEJUHATUS

Terviklik hooldusprogramm tagab seadme töökindluse. See aitab minimeerida käituskulusid, pikendada seadme tööiga ning parandada selle jõudlust.

#### ! OLULISED JUHISED, MIDA TULEB LUGEDA JA JÄRGI-DA

**Regulaarne hooldus hõlmab seadme ohutusalasat kiirülevaatusi. Hooldustehnik peab erilist tähelepanu pöörama muu hulgas mutrite ja poltide kinnitusele (puuduvad asendada), elektrijuhetetele, kaablitele, kütuse torude paigutusele (vajaduse korral parandada või asendada), ustele, katetele, võretele, paneelide seisukorrale (vajaduse korral parandada või asendada).**

Nõudmisel saab tööde kohta üksikasjalikuma ülevaate.

Kõiki hooldustöid peab tegema Carrier Transcoldi toodete alal väljaõppe saanud töötaja, kes täidab kõiki Carrieri ohutus- ja kvaliteedinõudeid.

### 9.2. HOIATUSSILTIDE KORRASHOID

1. Hoiatussildid peavad olema puhtad ja mis tahes kattematerjalidest vabad.
2. Puhastage hoiatussillte vee ja seebiga ning kuivatage pehme riidelapiga.
3. Asendage kahjustunud või kadunud hoiatussildid uutega, mis on saadaval Carrier Transcoldi müügiesindustes ja hoolduskeskustes.
4. Hoiatussildiga osa vahetamisel veenduge, et ka uuel osal on olemas õige hoiatussilt.
5. Paigaldage hoiatussilt kuivale pinnale. Õhumullide eemaldamiseks vajutage sellele väljastpoolt.



### 9.3. HOOLDUSGRAAFIK

Hooldus	Hoolduste sagedus	
	Iga 12 kuu järel või 1500 töötundi*	Iga 24 kuu järel või 3000 töötundi*
A	X	
B		X

\* Olenevalt sellest, kumb varem kätte jõuab.

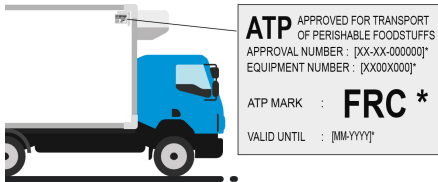




## 10. ATP HEAKSKIIT

Sellele seadmele kehtib kiirestiriknevate toiduainete rahvusvahelise veo ja selliseks veoks kasutatavate eriseadmete (ATP) heakskiit.

Selle külmusseadme on heaks kiitnud riiklik tervishoiuasutus ja see on tähistatud andmesildiga, mis näitab heakskiidu aegumiskuupäeva.



\* Näide ATP-sildist, millel on näidatud (ülevalt alla) seadme tüübikinnitusnumber, seadme number, klassifikatsioon ja aegumiskuupäev. Sildi asukoht võib olenevalt paigaldusest erineda.

**!** Kontrollige korrapäraselt tüübikinnitusunnistuse kehtivust. Kauba vedamise ajal tuleb vastavate õigustega isikute nõudmisel esitada neile tüübikinnitusunnistus või esialgne tunnistus.

## 11. TUGI

Olenemata sellest, kas vajate rikke korral tuge koduriigis või rahvusvaheliselt, on meie meeskond valmis aitama teil võimalikult kiiresti uuesti teele asuda - ööpäeva- ja aastaringset.



ASUME VAID

ÜHE KÕNE KAUGUSEL



LEIA LÄHIM

TEENINDUSKESKUS





With over 600 locations throughout Europe, Middle East, Africa & Russia, Carrier Transicold provides customers with the largest refrigerated truck and trailer service network.

Find your nearest service center by scanning the QR code on the left.

[www.carriertransicold.eu](http://www.carriertransicold.eu)

CARRIER TRANSICOLD EUROPE S.C.S.

LE CRISTALIA

3 rue Joseph Monier

92500 Rueil-Malmaison

Phone: +33 (0)1 41 42 28 00

Fax: +33 (0)1 41 42 28 28